



**Infuormaziuns per paziaintas e paziaints**



## Arriv & uras d'avertüra

### Arriv

Nus cusgliain da'S laschar, scha pussibel, manar a l'Ospidal da confamiliars o cuntschaints e da far adöver dal trafic public.

### Els vegnan pro nus

Las vias d'arriv sco eir pussibilitats da parcar chattan Els sül plan da survista. Per laschar entrar e sortir paziants, as poja far adöver da la piazza da fermada i'l sector da l'entrada.

### ... culla viafier

La staziun es situada a ca. 20 minuts a pè o 10 minuts cul bus davent da l'Ospidal.

### ... cul auto da posta

Üna fermativa dal bus local as rechatta be dasper l'Ospidal.

### ... cul auto

Per las piazzas da parcar in vicinanza da l'Ospidal esa da pajar taxas. Piazzas dürablas nu stan a disposiziun ingünas.

### Uras d'avertüra da la recepziun

Lündeschdi fin venderdi 7.00 - 20.00 h  
Sonda e dumengia 8.00 - 20.00 h

**Quista broschüra es da retrar sün giavüsch eir in lingua tudais-cha pro'l personal da chüra.**



## Chars paziants, confamiliars e visitadurs

«Bun di» ed «allegra» in nom da tuot ils collavuradors da l'Ospidal. L'Ospidal es responsabel pel provedimaint medicinal da basa e da cas d'urgenza da la populaziun indigena sco eir dals numerus giasts e visitadurs da l'Engiadina Bassa da Zernez fin Samignun. Implü pudain nus chürar, grazcha a nossa sporta, eir paziintas e paziants dal rest da la Svizra e da l'ester.

Nos Ospidal ha grazcha a sia istorgia da passa 100 ons il scharm d'ün hotel in «Art nouveau (Jugendstil)», es però equipà cun ün'infrastructura medicinala da las plü modernas e dispuona sco factur da success da collavuradors fich qualificats e motivats chi's scoulan invant cuntinuantamaing ed intensivmaing. Quista misculanza accumulaischa il motto «pitschen ma prezius» - e da quist pon ils paziants profitar directamaing. Provedimaint personal e vias cuortas pussibilteschän ün ot grà d'interdisciplinarità ed interprofessionalità i'l interess dals paziants – e maina ad üna «medicina integrativa» chi consista da componentas da la medicina da scuola e da la medicina complementara ed es actualmaing unica in Svizra. Per tuot las collavuraturas e collavuradors sta adüna i'l center il paziaint cun seis bsögn.

Sper las masüras internas per garantir la qualità chi s'inclegian per nus da sai e chi vegnan examinadas regularmaing da gremis externs arcugnuschüts, sta pro nus i'l focus la sgürezza dals paziants cun progets pilots in tuot la Svizra. Uschè vaina pudü retschaiver dal 2020 il premi «Qualité Innovation» da l'Academia Svizra per qualità illa medicina ASQM illa sparta sgürezza da paziants.

Ils responsabels da l'Ospidal as saintan implü responsabels eir invers otras valurs importantas, p.ex. chi gnian dovrats in chadafö, scha mà pussibel, prodots regiunals e l'inter Ospidal vain s-chodà cun agüd da geotermia ecologicamaing perdüraivla.

Jent stan nossas collavuraturas e collavuradors a disposiziun per ulteriuras infuormaziuns e per critica o lod – nus ans allegrain da mincha expressiun d'opiniun i'l sen d'üna stimulaziun da dvanter amo megliders. Ch'Els as persvadan sves. L'Ospidal as rechatta bainschi dal püt da vista geografic, ma in ingüna maniera dal püt da vista medicinic, «davo las muntognas».

Arriv & uras d'avertüra .....	2
Salüd dal directer .....	3
Tabla da cuntgnü .....	4
Noss collavuratur da cader .....	7
Nossa sporta da prestaziuns in ün sguard .....	9
<b>Entrada i'l Ospidal .....</b>	<b>10</b>
Arriv ed annunzcha .....	10
Ogets da valur .....	10
Lista da controlla a l'entrada .....	11
<b>Chüra medicala ed assistenza da chüra .....</b>	<b>12</b>
Assistenza medicala .....	12
Visita medicala ed examinaziuns .....	12
Assistenza da chüra .....	12
Nossa definiziun da chüra .....	13
Discussiun preliminar davart la narcosa .....	13
Medicamaints .....	13
Propostas o critica .....	13
Management da qualità, sgürezza activa dals paziants e trasparenza .....	13
<b>Tschögns generals dad A fin Z .....</b>	<b>14</b>
Alcohol, drogas e medicamaints .....	14
Altschiva (servezzan d'altschiva) .....	14
Aua minerala .....	14
Bavrondas .....	14
Bes-chas .....	14
Biblioteca .....	14
Cafetaria .....	15
Cuafför, manicüra .....	15
Cussagliaziun ed ura da consultaziun per diabetes .....	15
Cussagliaziun da nudritüra .....	15
Cuschina dietetica .....	15
Datas da contact .....	15
Duonnas da part .....	15
Ergoterapia .....	15
Fisioterapia .....	15
Fluors .....	15
Fümar .....	15
Gazettas dal di e magazins .....	16
Giardin da sandà .....	16

Internet .....	16
Locals da trategn .....	16
Logoterapia .....	16
Ögliers da leger .....	16
Ogets chattats .....	16
Pastoraziun .....	16
Pasts .....	17
Pasts per visitas .....	17
Pedicüra, chüra dals peis .....	17
Pernottaziuns per persunas accumpagnantas .....	17
Plajas (management da plajas) .....	17
Plazza da gö per uffants .....	17
Plazzas da parcar .....	17
Pos nocturn .....	17
Posta .....	18
Post da cussagliaziun «Vegldüm, chüra ed assistenza» .....	18
Radio .....	18
Sgürezza e protecziun cunter incendis .....	18
Spassagiadas, sortida e congedi .....	18
Televisiun .....	18
Terminal da medias .....	18
Telefon .....	19
Terrassas .....	19
Traductur .....	19
Uffizi social .....	19
Urari da visitas .....	19
Uras d'avertüra .....	19
Visitas .....	19
<b>Cuosts da soggiorn .....</b>	<b>20</b>
Cuosts da soggiorn e prestaziuns da las sagüranzas .....	20
Disposiziun da las chombras .....	22
Aquint als cuosts .....	22
Finanzas .....	22
<b>Sortida da l'Ospidal .....</b>	<b>23</b>
Termin da sortida .....	23
Lista da controlla per la sortida .....	24
Chüra posteriura, soggiorn da reha e « case management » .....	25
Propostas, giavüschs e meglioraziuns .....	25
Donaziuns .....	25
Iertas e legats .....	25

<b>Drets generals e dovoirs da paziants</b> .....	<b>26</b>
Ün trattamaint premurus e cun dignità umana .....	26
Chi Til/Tilla tratta? .....	26
Dret d'autodeterminaziun .....	26
Examinaziuns scientificas .....	27
Dret da sclerimaint ed infuormaziun .....	27
Chi dà sclerimaint? .....	27
Invista illa documentaziun dal paziaint .....	27
Seis sectur privat e l'oblig da discreziun .....	28
Protecziun da datas .....	28
Visitas .....	28
Seis dovoirs sco paziaint .....	28
Dovair da premura .....	28
Spargnar – üna maxima per tuots .....	28
Giavüschs specials .....	28
Sortida e trattamaint posteriur .....	29
Recepziun e licenzchamaint dad amalats da la psica .....	29
Trattamaint e chüra da muribunds .....	29
Obducziun e prelevamaint d'organs .....	29
Lod, critica ed iniquista d'opiniuns .....	29
La responsabilità giuridica da l'Ospidal .....	29
<b>Sportas specialas per noss paziants</b> .....	<b>30</b>
Our dal chomp «assistenza per pagliolaintas» .....	30
Our dal chomp «medicina integrativa» .....	30
Our dal chomp da wellness dal «Bogn termal Bogn Engiadina».....	31
<b>Purtret directiv da l'Ospidal</b> .....	<b>32</b>
Böt da l'organisaziun .....	32
Paziaint(a)s .....	32
Collavuraturas e collavuraturus.....	32
Garanzia da qualità e management dal ris-ch .....	32
Partenaris, infuormaziun ed ambiaint .....	32
<b>La società «Amias ed Amis da l'Ospidal d'Engiadina Bassa»</b> .....	<b>33</b>
<b>Center da sandà Engiadina Bassa – nossa via cumünaivla</b> .....	<b>35</b>
<b>Contact</b> .....	<b>36</b>

# Noss collavurators da cader



**Dr. med.  
Marek Nemeč**  
schefmeidi  
medicina interna



**Natascha Brandenburg**  
doctressa principala  
medicina interna



**Dr. med.  
Stefan Drechsel**  
meidi principal  
medicina interna



**Dr. med.  
Rebecca Landolt**  
doctressa principala  
medicina interna



**Prof. Dr. med.  
Eike Walter**  
meidi principal  
medicina interna



**Dr. med.  
Hannes Graf**  
co-schefmeidi  
medicina complementara



**Dr. med.  
Melitta Breznik**  
doctressa principala  
medicina complementara



**Dr. med.  
Alexander Kerber**  
schefmeidi  
chirurgia



**Dr. med.  
Ulrich Bader**  
meidi principal  
chirurgia



**Christoph Blümel**  
meidi principal  
chirurgia



**Cyril Fusi**  
meidi principal  
chirurgia



**Dr. med.  
Duri Gianom-Campell**  
meidi principal  
chirurgia

# Noss collavurators da cader



**Dr. med.  
Frank Kuhlhoff**  
meidi principal  
chirurgia



**Dr. med.  
Joachim Koppenberg**  
schefmeidi  
anestesiologia



**Dr. med.  
Ulrich Bauerschmidt**  
meidi principal  
anestesiologia



**Dr. med.  
Carsten Einfeld**  
meidi principal  
anestesiologia



**Agnes Hossfeld**  
doctressa principala  
anestesiologia



**Dr. med.  
Nadine Nieuwkamp**  
doctressa principala  
anestesiologia



**Dr. med.  
Hermann Weigold**  
schefmeidi  
ginecologia



**Dr. med.  
Klaus Baumgartner**  
meidi principal  
ginecologia



**Dr. med.  
Meike Droste-Vehn**  
doctressa principala  
ginecologia



**Aldo Sala**  
manader da la partiziun acuta  
e MTTB



**Aldo Platz**  
manader administraziun



## Chirurgia

- Traumatologia (chirurgia per accidaints)
- Ortopedia
- Chirurgia viscerala (chirurgia dals organs interns)
- Medicina manuala
- Medicina da sport
- Chirurgia dals peis

## Medicina interna

- Cardiologia
- Angiologia
- Pulmonologia
- Medicina da sport
- Medicina manuala
- Gastroenterologia

## Assistenza al parturir e ginecologia

### Anestesiologia

- Terapia per dolurs
- Medicina da transfusiun
- Medicina da salvamaint e servezzan da meidi d'urgenza

## Medicina complementara

### Palliative Care

## Meidis consiliars

- Oftalmologia (medicina dals ögls)
- Dermatologia
- Oncologia
- ORL (otorinolaringologia: uraglias, nas e gula)
- Pediatria e neuropediatria
- Psichiatria
- Radiologia
- Urologia

## Sportas diversas

- Cas d'urgenza chirurgic ed internistic
- Cussagliaziun da genituors
- Cussagliaziun ed ura da consultaziun per diabetes
- Ergoterapia
- Cussagliaziun per nudrimaint
- Staziun da survaglianza intensiva (IMC)
- Labor
- Logoterapia
- MRI
- Oncologia, stazunaria ed ambulanta
- Ortopedia – ura da consultaziun tecnica
- Fisioterapia
- Ura da consultaziun psicooncologica
- Ura da consultaziun psicosomatica
- Servezzan da salvamaint e da meidi d'urgenza
- Radiografia (Röntgen) e tomografia da computer (CT)
- Management da plajas
- Management certifichà da qualità e da ris-ch

Nus sporschain a noss pazaints ün provedimaint medicinal cumplessiv. Per trattamaints otamaing specialisats chi nu pon gnir fats in nos ospidal, collavurain nus in möd stret culs ospidals centrals.

## Medicina integrativa al Center da sandà Engiadina Bassa

L'Engiadina Bassa ha pudü mantgnair fin hoz seis character uriund e seis centrum, Scuol, dispuona d'üna fich veglia tradiziun e cultura da bogns. Qua es da chattar per exaimpel la plü ferma fontana da sal da Glauber da l'Europa ed eir la plü richa in calcium. Fingì il renomnà meidi Paracelsus savaiva da predschar intuorn il 1550 quistas fontanas specialas. Per bod mincha malessers as chatta ün'aua curativa. Na per nüglia cha Scuol gniva nomnà «raïna dals bogns da las Alps». Che es plü logic co da transfuormar Scuol in ün centrum da sandà, ün centrum, ingio cha la medicina da scoula e la medicina complementara as dan il man? L'ospidal local spordscha medicina d'ot nivel cun l'infrastructura la plü moderna. El spordscha pella prüma jada in Svizra üna cumbinaziun da medicina da scoula e medicina complementara – dimena na «o üna o l'otra», ma «l'üna e l'otra». L'Ospidal schlargia la medicina da scoula tras üna sporta da medicina integrativa e palliativa. Quist insembel in üna rait vain nomnà medicina integrativa. Ils pazaints fan adöver da quella sporta da terapia ch'els e lur meidi chi tils tratta resguardan sco la meglidra in lur situaziun persunala. La qualità da la medicina integrativa vain garantida grazcha a l'observaziun da las directives da las singulas societats professunalas e tras la stretta collavuraziun culla facultà da medicina da l'Università da Berna (KIKOM).



## Entrada i'l Ospidal

### Arriv ed annunzcha

Ch'El/Ella fetscha il bain da s'annunzchar il di d'entrada tenor il termin cuvgnü directamaing a la recepziun sper l'entrada principala. Davo las fuormalitats d'annunzcha vain El/Ella manà/-ada da nos persunal da chüra in Sia chombra ed infuormà/-ada davart Seis sogiuorn. Ch'El/Ella fetscha il plaschair da restar in mincha cas d'urant il di d'entrada illa partiziun, perquai chi'd han da gnir fattas differentas examinaziuns. Implü survain El/Ella infuormaziuns davart l'ulteriur andamaint da Seis trattamaint.

### Ogets da valor

Nus cusgliain da tour cun sai be paca munaida bluotta, da nu tour cun sai ingün clinöz o oters ogets da valor. Per chosas da valor idas persas, donnagiadas o ingoladas nu pudain nus surtour ingüna responsabilità. In cas excepziunals pon Els affidar a la recepziun, cun quittance, ogets da valor o munaida per metter in salv aint il tresor.

Nus giavüschain da tour cun sai il seguaint:

## Documaints persunals

- Carta da sgüranza, da la quala i's po eruir scha'ls cuosts sun cuverts
- Carta persunala resp. passaport per giasts esters

## Adöver persunal

- Agens medicamaints (i'ls pakets originals)
- Artichels da tualetta e d'igièna
- Roba/biancaria
- Chamischa da not o pigiama
- Trainer o mantel da bogn (vestaglia)
- Putschs e s-charpas da gimnastica
- Ögliers, apparat d'udida
- Agens ogets auxiliars, sco p.ex. crotschas, protecturs pels gialuns, chüra da plajas (stroma) e.u.i.
- Lectüra, lecturs da cudeschs electronics, tablet e.u.i.
- Chargiaders per telefon mobil privatn

## Documainta medicinala persunala (scha avant man)

- Rapports da meidis
- Resultat ECG
- Radiografias
- Carta da grupp da sang e da vaccinaziun
- Pass da mamma resp. da prevenziun
- Cudaschin da famiglia (in cas d'entrada per parturir)
- Attest d'anticoagulaziun
- Diari dal zücher aint il sang & apparat pel zücher aint il sang
- Pass da diabetes
- Pass dad allergias
- Carta da medicamaints
- Disposiziuns da paziaint/-a
- Attestat per donaziuns d'organs



## Chüra medicala ed assistenza da chüra

### Assistenza medicala

La responsabiltà pel trattamaint porta il meidi. El respuonda dumondas chi regardan Sia malatia o Seis accidaint. Tenor nossa concepziun da medicina integrativa ans ingaschain nus per üna collavuraziun plü stretta pussibla cun tuot las partiziuns specialisadas e las gruppas professunalas. Per situaziuns d'urgenza sta a disposiziun permanentamaing ün team da meidis sün piket.

### Visita medicala ed examinaziuns

Nus giavüschain da stüder d'urant la visita medicala radio e televisiun in Sia chombra e da nu manar ingüns discurs da telefon (eir scha la visita ha lö pro'l vaschin da chombra). Visitas fan il bain da spettar davant la chombra d'urant la visita medicala.

Nus giavüschain ch'Els/Ellas as trategnan illa partizun a chaschun da visitas premissas e trattamaints, per ch'Els possan gnir preparats o sajan pronts per gnir accompagnats (p.ex. i'l labor, illa terapia e.u.i.). Ch'Els fetschan il bain da nu bandunar la partizun sainza avisar il persunal da chüra.

**Visita medicala**

**mincha di da las 9.00 fin ca. a las 11.00 h**

**Visita chirurgica**

**mincha di da las 8.20 fin ca. a las 9.00 h**

**Visita dal schefmeidi**

**partizun generala: lündeschdi, marcurdi e venderdi**  
**Partizun privata: mincha di**

### Assistenza da chüra

Il persunal da chüra es competent per üna chüra tenor las reglas professunalas, persunala e pissera per Seis bainstar. Il persunal da chüra lavura strettamaing cul team da meidis ed ils others servezzans. Il fluir da las infuormaziuns vain garanti cun agüd da la documentaziun, dals rapports e da la visita sper il let dal paziaint/da la paziainta.

## Nossa definiziun da chüra

- Chüra es per nus ün'incumbenza chi sustegna, cussaglia, accumpogna ed instruischa. Ella es üna lezcha orientada a las exigenzas individualas. Giavüschs e bögn dals paziants vegnan resguardats.
- Chüra significha per nus solidarità umana, quai chi correspuonda ad ün accumpagnamaint cun dignità in mincha situaziun da la vita ed eir d'ürant il murir.
- Chüra es ün agüd competent per autoagüd chi cumpiglia eir l'ambient social dal paziant/da la pazianta e promouva il bainstar e la qualità da vita.

## Discussiun preliminara davart la narcosa

In cas ch'El/Ella as sto suottametter ad ün'intervenziun operativa, sarà necessaria üna narcosa integrala o parziala. Avant l'operaziun survain El/Ella la visita d'ün meidi anestesist. Quel declera il proceder e discuta cun El/Ella davart problems e giavüschs. Ch'El/Ella fetscha il bain d'observar precis las instrucziuns davart mangiar, baiver, fümar e tour medicamaints.

## Medicamaints

Nus giavüschain da tour cun sai a l'Ospidal medicamaints ch'Els/Ella piglia a chasa e quai aint il paket original e da surdar quels al personal da chüra. Schi'd han da gnir fats müdamaints, schi declerain nus quels. Sainza cha nus sapchan nu dessan El/Ella tour ingüns oters medicamaints.

## Propostas o critica

Forsa nun es El/Ella cuntaint(a) o be per part cun Seis trattamaint, Sia chüra o cun alch oter. In quist cas cusgliain nus da discuorrer per temp ed avertamaing cun nus sur da quai. Ch'El/Ella as drizza cun Sia proposta o critica al personal competent da l'Ospidal.

## Management da qualità, sgürezza activa dals paziants e trasparenza

Management da qualità, sgürezza dals paziants e trasparenza i'l chomp da la sandà publica sun hozindi cleras exigenzas per ün ospidal modern.

A l'Ospidal ans occupain nus fingià daspö il 1996 in maniera activa e cuntinuada cul tema dal management da qualità, e quai in stretta collavuraziun culla «Fundaziun svizra per la certificaziun da la garanzia da qualità i'l chomp da la sandà publica» (sanaCERT). Davo plüs discuors d'accreditaziun ha pudü gnir tut incunter l'on 2006 il documaint da certificaziun tras sanaCERT. I'l november 2014 es gnüda missa in ouvra cun success la via cumünaivla dal Center da sandà Engiadina Bassa consquentamaing eir i'l chomp da la garanzia da qualità e realisà in tuot la Svizra pella prüma jada üna certificaziun da rait. Nus eschan superbis d'avair surtut eir i'l sector da la garanzia da qualità üna rolla da pioniers in Svizra.

Sco prüm ospidal da la Svizra s'ha suottamiss l'Ospidal regiunal d'Engiadina Bassa pella prüma jada dal 2005 i'l sector da la sgürezza dals paziants e da trattamaint our d'aigna voluntà ad üna examinaziun profuonda externa tras la «Società da cussagliaziun da ris-chs». In quel connex sun succedüdas ulteriuras optimaziuns i'l chomp dal management dals ris-chs ed a medem temp esa gnü confermà cha la sgürezza dals paziants e la sgürezza da trattamaint a l'Ospidal regiunal d'Engiadina Bassa haja ün nivel fich ot. Quist resultat es gnü confermà dal 2011 tras ün'ulteriura analisa cun success e daspö là survaglià regularmaing. Uschè as partecpescha l'Ospidal eir al proget pilot CIRNET (Critical Incident Reporting and Reacting Network) da la «fundaziun per sgürezza da paziants». Sco ospidal pilot da la «fundaziun sgürezza da paziants svizra» es l'Ospidal stat partecipà a l'introducziun d'üna broschüra per paziants cul titel «Evitar sbagls – Güdai eir vus». In quella survegnan ils paziants infuormaziuns e cussagls, co ch'els svesse pon contribuir a l'amegl dramaint da la sgürezza dals paziants a l'Ospidal

A la direcziun da l'Ospidal staja a cour da render, i'l sen da la trasparenza, libramaing accessibels ils sforzs per qualità eir als paziants sco eir al public. Perquai nu daja da buonder cha l'Ospidal ha publichà sco prüm ospidal da la Svizra il rapport da qualità na scurzni insembel cun ün rapport davart il management da ris-chs sülla homepage [www.cseb.ch](http://www.cseb.ch). Nus restain eir in avegnir activs in quists chomps per Els o Lur confamiliars – per garantir amo daplü qualità e sgürezza a l'Ospidal regiunal d'Engiadina Bassa.



## Tschögns generals dad A fin Z

### **Alcohol, drogas e medicaments**

Nus rendain attent cha üna guarischun pronta po gnir periclitada tras il consüm d'alcohol, otras drogas o medicaments na ordinats.

### **Altschiva (servezzan d'altschiva)**

Sia altschiva privata pudain nus laschar lavar e stisar per El/Ella infra duos dis da lavur a predschs üsitats dal marchà. Ch'El/Ella s'annunzcha pro'l personal da chüra.

### **Aua minerala**

Sün fundamaint da prescripziuns legalas nun esa displaschavelmaing plü pussibel da spordscher a paziants aua minerala da Scuol.

### **Bavrondas**

Our dals temps d'avertüra da la Cafeteria sta a disposiziun ün automat da proviant i'l sector d'aspet dals cas d'urgenza.

### **Bes-chas**

Els/Ellas han sgüra incletta cha bes-chas nu pon gnir tuttas aint il Ospidal per motivs igienics. Sper l'entrada principala as poja rantar chans. Regulaziuns specialas valan per chans d'accompagnamaint da personas orbas.

### **Biblioteca**

Els/Ellas han la pussibilità d'imprastar cudeschs da nossa biblioteca. Infuormaziuns davart nossa biblioteca i'l local d'inscunter survegnan Els/Ellas dal personal da chüra. Ch'Els/Ellas fetschan il bain da nun invlidar da dar inavo ils cudeschs imprastats avant la sortida.

## Cafetaria

Uras d'avertüra:

**Lündeschdi fin venderdi** 09.00 fin 17.00 h

**Sonda, dumengia e dis da festa generals** 11.30 fin 17.00 h

Nossa cafetaria ha üna sporta multifara da menüs da giantar, bavrondas chodas e fraidas, dutscharias, snacks, pastizaria, sco eir differnts glatschs. Our dals temps d'avertüra sta a disposiziun ün automat da mangiativas.

## Cuafför, manicüra

Termins correspondents (ad agen cuost) organisescha jent il persunal da chüra.

## Cussagliaziun ed ura da consultaziun per diabetes

Per üna cussagliaziun speciala po gnir ordinada, tenor curvegna cul meidi trattant, üna cussagliaziun per diabetes.

## Cussagliaziun da nudritüra

Per dumondas specials davart nudrimaint, sta a disposiziun, davo avair consultà il meidi trattant, üna cusgliadra da nudritüra diplomada.

## Cuschina dietetica

Per dietas specialas sta a disposiziun ün cuschinunz dietetic diplomà.

## Datas da contact

Suot quist'adresa sun Els/Ellas raggiundschiels/-blas d'ürant il sogiuorn a l'Ospidal

Center da sandà Lur numer da telefon direct: 0041 (0)81 861 19 XX (numer da l'aparar)

Engiadina Bassa Telefon recezziun: 0041 (0)81 861 10 00

Ospidal

Via da l'Ospidal 280 info@cseb.ch

CH-7550 Scuol www.cseb.ch

## Duonnas da part

Nossas duonnas da part spordschan, sper l'accumpagnamaint da las naschentschas, ulteriuras cussagliaziuns e cuors in connex culla naschentscha (cuors da preparaziun a la naschentscha, cuors per recuvramaint e massascha da poppins).

## Ergoterapia

Per terapias specialas po gnir ordinada ün'ergoterapia, davo avair discurrü cul meidi trattant.

## Fisioterapia

Tenor bsögn vain ordinà dal meidi ün trattamaint fisioterapeutic. Quel po avair lö in Lur chombra o illas localitats da la fisioterapia. Ch'Els/Ellas respettan ils termins cunvgnüts. Sün basa d'ün'ordinaziun medicala e tenor Lur giavüsch cuntinuain nus jent il trattamaint fisioterapeutic eir davo Lur sogiuorn staziunari.

## Fluors

Tour cun sai cun ir in visita fluors tagliadas es fich popular. Ch'Els/Ellas sajan consciants/-tas cha plantas in pots percenter valan sco portaders da dscherms e nu sun perquai adattadas per las stanzas da paziaints.

## Fümar

Causa privel da fö e per radschuns da sandà vala in tuot il spazi intern da l'Ospidal ün scumond da fümar absolut. Fümar es permiss sül areal da l'Ospidal be in zonas da fümar marcadadas sco talas.

Lös: Suost visavia da l'entrada principala da l'Ospidal  
Terrassa ost al 1. plan

## Gazettas dal di e magazins

Gazettas dal di gratuitas sun expostas in tuot las partiziuns. Paziaints cun sgüranza privata o mezprivata survegnan las gazettas directamaing in stanza. Ulteriurs magazins sun exposts i'ls secturs da sogiuorn public o sun disponiblas i'l terminal da medias.

## Giardin da sandà

Nos giardin da sandà cun pussibilitats da's tschantar sta a disposiziun per Lur recreaziun. Cha quai saja üna bella spassegiada a l'ajer frais-ch cun üna vista splendida süllas muontgnas engiadinaisas, ün program d'activaziun cun ün dals urdegns da trenamaint, cun contemplar las fluors o cun observar ils uffants chi giouvan. Il giardin da sandà dess implü servir sco lö d'inscunter, cun quai ch'el es accessibel al public e dess esser eir per na-paziaints ün lö da pos e reflexiun. Per noss pitschens sta a disposiziun ün'ambulanza d'ospidal da lain per giovar. Ch'Els/Ellas resguardan per plaschair cha l'adöver dals implants externs succeda ad agen ris-ch.

## Internet

Nos Ospidal dispuona d'ün access a l'internet public e gratuit al 2. plan (chantun d'internet). Tenor giavüsche e cunter pajamaint po gnir activà ün attach da WLAN in stanza. Per quel adöver pon Els/Ellas acquistar bigliets culs codes d'access correspondentes. Per paziaints cun sgüranza privata o mezprivata sun quistas taxas cuntgnüdas illa pauschala per prestaziuns a tscherna.

### Tariffas:

1 ura	CHF 1.-	1 di	CHF 5.-	14 dis	CHF 50.-
2 uras	CHF 2.-	2 dis	CHF 10.-	28 dis	CHF 80.-
3 uras	CHF 3.-	3 dis	CHF 15.-	42 dis	CHF 120.-
4 uras	CHF 4.-	4 dis	CHF 20.-	56 dis	CHF 160.-
		5 dis	CHF 25.-	70 dis	CHF 200.-
		6 dis	CHF 30.-		
		7 dis	CHF 35.-		

## Locals da trategn

Locals da trategnimaint cun terrassa stan a disposiziun al 1. e 2. plan sco eir illa partiziun per medicina integrativa.

## Logoterapia

Per terapias specialas po gnir ordinà davo avair consultà il meidi trattant üna logoterapia.

## Ögliers da leger

Ha El/Ella invlidà Seis ögliers per leger? Nus imprastain jent ün pêr ögliers per leger, tenor giavüsche.

## Ogets chattats

Ogets chattats vegnan conservats d'ürant duos eivnas a la recepziun ed in seguit surdats al büro da dechats dal cumün da Scuol.

## Pastoraziun

Sün giavüsche po gnir contactà ün spiritual o ch'ün tal po gnir clamà. Davart cults divins ed oters arrandschamaints vegnan Els/Ellas infuormats/-das.



## Pasts

Üna buna nudritüra sustegna il bainstar e promouva la guarischun. Perquai mettain nus pais d'avair pasts equilibrats. Scha mâ pussibel dovrain nus prodots frais-chs da nossa regiun. Els pon tscherner di per di our da differents menüs – eir vegetarians – e decider s'vess la grondezza da la purziun, schi nun es gnü ordinà dieta. Sch'Els/Ellas lessan cundir la spaisa amo ün pa, schi ch'Els/Ellas s'annunzchan pro nos personal da chüra.

Ch'Els fetschan atenziun, cha:

- il consüm d'alcohol es permiss be davo avoir discurrü cul meidi
- tschertas examinaziuns ed intervenziuns bsögnan üna fasa da gegünar

Ils pasts vegnan servits als temps seguaints:

- **Püschain a partir da las 07.30 h, giantar a partir da las 11.15 h,**
- **tschaina a partir da las 17.00 h**

Confamiliars e visitas as pon custodir a bun predschi illa Cafeteria o, cun postaziun preliminar, sülla staziun. Nus giavüschain da far üna postaziun ouravant e da pajar a la recepciun. Guarda eir: «Pasts per confamiliars e visitas».

## Pasts per visitas

Visitas as pon nudrir a predschi redot cun postaziun illa stanza dal paziaint. Il fögl da postaziun po gnir retrat cunter pajamaint in munaida contants. Il fögl da postaziun impli oura (incl. etiketta tachabla) sto gnir surdat al personal da chüra.

Ils cuosts pels pasts figüreschan süil fögl da postaziun.

## Pedicüra, chüra dals peis

La visita da la pedicüra (ad agen quint) organisescha jent nos personal da chüra.

## Pernottaziuns per persunas accompagnantas

Confamiliars chi chüran pon pernottar aint illa stanza dal paziaint sch'els giavüschan quai. Quista pussibilità exista eir pel partenari pro üna naschtscha. La premissa es chi sun avant man lets avuonda.

Confamiliars chi chüran pernotteschan gratuitamaing, cumprais ils pasts. Confamiliars chi chüran sun genituors d'uffants fin 12 ons e confamiliars da paziaints dements e delirants sco eir da paziaints in situaziuns palliativas.

partenari pajan 50 francs la not cun püschain scha la mamma es sgürada pella partiziun generala. Els pajan 25 francs scha la mamma es sgürada pella partiziun mez privata, sch'ella es sgürada pella partiziun privata pernotteschna gratuitamaing. Il giantar e la tschaina sun da pajar separadamaing.

Ün pêr hotels in Engiadina Bassa spordschan pernottaziuns ad ün predschi redot per ulteriuras persunas accompagnantas. Ün fögl d'infuormaziun es da retrar pro la recepciun.

## Plajas (management da plajas)

Per terapias specialas po gnir ordinada, tenor convegno cul meidi trattant, üna terapia da management da plajas chi po eir gnir cuntinuada in maniera ambulanta.

## Plazza da gö per uffants

Guarda „Giardin da sandà“.

## Plazzas da parcar

Las plazzas da parcar süil areal da l'Ospidal vegnan gestidas cun agüd da controlla casuala. I nu stan a disposiziun ingünas plazzas da parcar da dürada. La cassa principala dal parcadi as rechatta d'asper l'entrada principala. I valan las seguaintas tariffas da parcar: Ils predschs sun visibels a la cassa. Per paziaints cun sgüranza privata o mezprivata sun quistas tariffas inclusas illa pauschala per prestaziuns a tscherna.

## Pos nocturn

Pos e sön avuonda sun importants per la guarischun. Els/Ellas as rechattan in ün ospidal, ingio chi's trategnan eir umans greivamaing amalats e chi bsögnan pos. A partir da las 22.00 h vala perquai il pos nocturn general.

## Posta

Ella/El po dar giò Sia posta a la recepziun o pro'l persunal da chüra. No surpigliain gugent la francatura cunter pajamaint contant. La posta chi riva survain Ella/El in stanza.

## Post da cussagliaziun «Vegldüm, chüra ed assistenza»

Il post da cussagliaziun dà infuormaziuns e cussaglia davart tuot ils servezzans in connex cun età, chüra ed assistenza in Engiadina Bassa. Al sustegn e la cussagliaziun per confamiliars chürunzs e voluntaris vain dat specialmaing pais.

## Radio

Guarda terminal da medias (pagina 17).

## Sgürezza e protecziun cunter incendis

Ün incendi i'l Ospidal po avair consequenzas desastrusas. Perquai vain nus tut masüras da sgürezza cumplessivas. Sia contribuziun importanta es da nu fûmar i'l Ospidal e da nun invüdar ingünas chandailas.

Schi vess dad erumper, malgrà tuot las masüras da sgürezza, ün fö, schi dessan Els/Ellas as cuntgnair tenor ils puncts seguaints:

- Mantgnair la calma
- Activar l'alarm / dar inavant quel
- Tgnair serrats üschs e fanestras
- Sieuer a las vias da fùgia signalisadas
- Nu dovrar in ingünas circumstanzas l'ascensur (lift)
- Seguir a las instrucziuns dal persunal e dals pumpiers

Nos persunal es scolà specialmaing pel cumportamaint in cas da fö.

## Spassagiadas, sortida e congedi

Sch'El/Ella less bandunar la staziun per üna spassegiada o üna visita a la cafetaria, schi Ch'El/Ella infuormescha per plaschair il persunal da chüra. Per büschmainta adequata dadour Sia stanza Til/Tilla savaina grà (vestaglia o trainer).

Sch'El/Ella banduna l'Ospidal per far üna excursiun o ch'El/Ella nu less passantar la fin d'eivna a l'Ospidal, esa da dumandar, per redschuns tecnicas da sgüranzas e legalas pel acconsentimaint da Seis meidi trattant. Avant co ch'El/Ella banduna la staziun da lets, dess El/Ella per plaschair avisar il persunal da chüra.

## Televisiun

Guarda terminal da medias (pagina 17).

## Terminal da medias

L'adöver dal terminal da medias incl. il telefon e'l radio in Sia stanza es suottamiss a taxas. Cunter pajamaint d'ün deposit da CHF 30.00 survain Ella/El la carta da taxa pel terminal da medias. Ils cuosts importan CHF 8.00 al di, maximalmaing CHF 100.00 per sogiuorn. Ils cuosts chi resultan vegnan pajats pro la sortida da l'ospidal cun la restituziun da la carta a la recepziun resp. scuntrats cul deposit.

La funcziun dal terminal vain declarada tras il persunal da chüra. Ch'Els/Ellas pensan a Lur vaschins da chombra, sch'Els/Ellas taidlan radio o guardan televisiun. Per tour resguard pels cunpaziants das-chan agens apparats da musica be gnir dovrats cun recepturs da cheu (uragliers). In cas da bsögn as poja imprastar recepturs da cheu (uragliers) pro nos persunal da chüra. Per paziants cun sgüranza privata o mezprivata sun quistas taxas cumpraisas illa pauschala da prestaziuns a tscherna.

## Telefon

Cun l'entrada i'l Ospidal survegnan Els/Ellas ün numer da telefon, sur il qual Els/Ellas sun ragiundschibels/-blas directamaing d'ürant lur segiuorn. Sün giavüsch vain il telefon dat liber per telefons vers inoura. Ils cuosts sun cumprais i'l adöver dal terminal da medias. Guarda terminal da medias (pagina 17).

Illa part da l'entrada sta a disposiziun üna cabina da telefon publica. Sün giavüsch vain la colliaziun datta libra tras nossas collavuraturas da la recepziun. Las taxas da telefon han da gnir pajadas a la recepziun.

Per radschuns da sgürezza nun es l'adöver da telefons mobils admiss i'ls secturs dals cas urgients, illa staziun da survaglianza intensiva (IMC) sco eir i'ls locals d'examinaziun e trattamaint.

## Terrassas

Nossas terrassas cun pussibilitats da's tschantar spordschan ün panorama grondius süllas muntognas engiadinaisas. Ch'El/Ella resguarda cha l'adöver dals implants exterius succeda ad agen ris-ch.

## Traductur

In cas ch'El/Ella bsögna ün traductur (p.ex. per ün discuors da sclerimaint) giavüschain nus da tour cun sai üna persuna da Lur fiduzcha. Scha quai nun es pussibel, schi ch'Els/Ellas fetschan a savair e nus procurain per üna pussibilità.

## Uffizi social

Tenor giavüsch po l'uffizi social gnir contactà da nus per Els/Ellas.

## Urari da visitas

**Partiziun acuta**

**mincha di da las 10.00 a las 12.00 h e da las 14.00 fin a las 20.00 h**

**Partiziun da part**

**mincha di da las 14.00 a las 19.00 h**

Reglamaints extraordinaris sun pussibels in cas urgients tenor cuvegna. Il meidi po limitar ils temps da visita o relaschar ün scumond da visitas, scha quai es indichà per motivs da sandà in Seis interess. Da Sia vart es El/Ella adüna legitimà/-ada da refüsar visitas. Ch'El/Ella fetscha a savair quai per temp al persunal da chüra.

## Uras d'avertüra

L'entrada principala es averta da lündeschdi a venderdi da las 7.00 - 20.00 h sco eir sonda e dumengia da las 8.00 - 20.00 h. Id es perquai important ch'Els/Ellas tuornan i'l edifizis avant l'ura da serrada. Situaziuns specialas sun da discuter per plaschair cul persunal da chüra.

## Visitas

... sun da cour bainvissas. Sch'Els/Ellas as trattegnan d'ürant lur visitas in stanza, dumandain nus da tour resguard als cunpaziants e da respettar ils temps da visitas. Els pon retschaiver Lur visitas eir i'l local da trattegnimaint da la staziun o illa cafetaria. Nus dumandain per incletta cha la visita sto tuot tenor bandunar per ün mumaint la stanza intant chi vegnan exequidas masüras medicalas e/o da chüra.



## Cuosts da sogiuorn

Nos ospidal accumulscha ün servezzan cumplessiv e professiunal a böen da personas da la regiun e da numerus turists. Pel personal disponibel permanentamaing, per üna infrastruttura medicinala, ün provedimaint per cas urgiants a tuottas uras, ils prodots medicinals bsögnaivels ed üna garanzia cuntinuada da qualità resultan cuosts inevitabels. Quists sun considerabelmaing plü ots co quels pella gestiun d'ün hotel chi vain suvent manzunà sco conqual. Nus fain tuot il pussibel per lavurar in plaina conscienza dals cuosts ed efficiaintamaing, sainza far reduziuns illa qualità medicinala e curativa.

## Cuosts da sogiuorn e prestaziuns da las sgüranzas

Els/Ellas s'affidan per ün trattamaint o sclerimaint a nos ospidal ed a nos team. Nos böt es da tils trattar professiunalmaing perfet e cun sentimaint.

Sper las componentas medicinalas da Lur sogiuorn a l'ospidal resultan numerus aspets complexs administrativs e finanziaals. Perquai lessan nus spiegar qua suot ils terms e las consequenzas chi resultan da l'uorden da tariffas:

Els/Ellas han la tscherna d'entrar sco paziaint cun sgüranza privata, mezprivata o generala.

Sco paziaint da la classa generala vegnan Els/Ellas per regla miss in üna stanza a plüs lets. I nun exista la libra tscherna dal meidi. Scha la situazun medicinala pretenda, vegnan s'inclegia consultats ils schefmeidis cumpetents.

A la chascha d'amalats e la sgüranza svizra d'accidaints mettain nus in quint per sogiuorn üna pauschala tenor SwissDRG (sgüranza da basa). El/Ella sco paziaint(a) porta ils cuosts per spaisas personalas, sco p.ex. discuors telefonics, taxa da fit per televisiun, taxas dad internet e.u.i.

Sco paziaint(a) da la **classa mezprivata** es El/Ella sgürà/-ada supplementarmaing. El/Ella vain operà/-ada dals schefmeidis resp. prüms meidis suppleants resp. trattà/-ada e visità/-ada mincha di. Per quistas prestaziuns vain miss in quint a Sia sgüranza, sper la sgüranza da basa, üna pauschala per prestaziuns a tscherna d'üna jada (quista pauschala es, in analogia culla pauschala da la SwissDRG, dependenta da la gravità dal cas). Implü han Els/Ellas da princip dret da gnir miss in üna stanza a duos lets. Per quai vain miss in quint a Lur sgüranza üna pauschala per not da sogiuorn. In quista pauschala sun cuntgnüdas ulteriuramaing las seguaintas prestaziuns: gazetta dal di in stanza, taxas da televisiun, access liber a l'internet in tuot la chasa, taxas da parcar sco eir caffè e tè i'l chantunet da caffè al 2. plan. El/Ella sco paziaint/-a porta be ils cuosts per discuors al telefon e spaisas privatas.

Sco paziaint/-a da la **classa privata** es El/Ella sgürà/-ada supplementarmaing. El/Ella vain operà/-ada dals schefmeidis resp. dal meidis principals suppleants resp. trattà/-ada e visità/-ada mincha di. Per quistas prestaziuns vain miss in quint a Sia sgüranza sper la sgüranza da basa üna pauschala per prestaziuns da tscherna d'üna jada (quista pauschala es, in analogia culla pauschala SwissDRG, dependenta da la gravità dal cas). Implü ha El/Ella da principi dret da gnir miss/a in üna chombra d'ün let. Per quai vain miss in quint a Sia sgüranza üna pauschala per not da sogiuorn. In quista pauschala sun inclusas implü las seguaintas prestaziuns: gazetta dal di in stanza, taxas da fit per televisiun, access liber a l'internet in tuot la chasa. Taxas da parcar sco eir caffè e tè i'l chantunet da caffè al 2. plan. El/Ella sco paziaint/-a porta be ils cuosts pels discuors telefonics e spaisas privatas.

Per **paziaints svizzers cun domicil dadour il chantun Grischun** vegnan surtuts, in cas urgiants, ils cuosts tras la sgüranza e'l chantun da domicil. In cas da sogiuorns staziunaris planisats cusgliain nus, malgrà la libertà da la tscherna, da passar pled cun Lur sgüranza, per chi nu resultan per Els/Ellas ingüens cuosts na cuvernats. Nus dumandain independentamaing da quai da Sia sgüranza e seis chantun da domicil üna garanzia pels cuosts. Üna sgüranza supplementara „intera Svizra“ es in tals cas d'avantag.

Per **paziaints internaziunals** valan las seguaintas regulaziuns:

Paziaints cun sgüranza generala: Sch'Els/Ellas ans han surdat üna carta da sgüranza d'amalats europeica, schi pudain nus squintar Lur quint directamaing sur la KVG Solothurn. Sch'El/Ella ha gnü ün transport d'amalà o es stat/-ta alloggià/-da in üna stanza dad 1 o 2 lets, schi survain El/Ella correspondentamaing il quint a Sia adressa privata per pajamaint direct.

**Paziaints cun sgüranza mezprivata o privata** sco eir **persunas chi pajan svesc sco mezprivatas o privatas**: Il Center da sandà Engiadina Bassa e cun quai l'Ospidal es üna fundaziun dals cumüns d'Engiadina Bassa. El vain finanzià sco tuot ils ospidals publics per gronda part tras contribuziuns dal man public.

Illas taxas seguaintas sun perquai quintats supplemains per pesunas chi nun abitan i'l chantun Grischun cun oblig da pajar impostas.

- 1. Pauschala SwissDRG:** La pauschala tenor SwissDRG vain missa in quint 1 x per sogiuorn, independentamaing da la dürada dal sogiuorn. Inclusas in quella sun tuot las examinaziuns medicinalas-tecnicas, medicamaints, material d'adöver, utensils, intervenziuns operativas, prestaziuns medicalas tras meidis assistents e superiors da l'Ospidal. Quai po manar a cuosts subjectivamaing fich ots o eir fich bass cuosts da cas – quai chi deriva dal sistem da pauschala. Ulteriermaing da metter in quint sun transports primars tras il servezzan da salvamaint da l'Ospidal. La pauschala as basa sün quella per paziaints da la partiziun generala.
- 2. Pauschala da not:** La pauschala da not vain relevada per not dal sogiuorn. Cun quai sun cuvernats ils cuosts supplementars per sogiuorn e custodimaint in stanzas da duos lets resp. ün let. In quista pauschala sun cuntgnüdas supplementarmaing las seguaintas prestaziuns: gazetta dal di in stanza, taxa da fit per televisiun, access liber a l'internet in tuot la chasa, taxas da parcar sco eir caffè e tè i'l chantunet da caffè al 2. Plan. El/Ella sco paziaint/-a porta ils cuosts pels discuors telefonics e spaisas privatas.
- 3. Pauschala per prestaziuns da tscherna:** Quella vain relevada 1 x per sogiuorn. Inclus in quella sun tuot ils cuosts supplementars per trattamaint e chüra illa partiziun mezprivata resp. privata sco eir tuot las prestaziuns chi vegnan accumulidas tras ils schemeidis resp. meidis suppleants principals da l'Ospidal d'ürant il sogiuorn staziunari. Quista pauschala es, in analogia culla pauscha Swiss DRG, dependenta da la gravità dal cas. Supplementarmaing miss in quint vegnan cuosts per meidis specialists e persunas medicinalas chi vegnan consultadas sainza necessità medicinala e tenor giavüsch dal paziaint o dals confamiliars.

**L'uorden da tariffas detaglià es expost ad invista a la recepziun o po gnir consultà sün nossa pagina d'internet.**

## Implü vegnan miss in quint:

- Transports primars dal servezzan da salvamaint
- Taxas da telefon
- Mezs ed ogets chi nun han da gnir surtuts da la sgüranza d'amalats legala
- Expensas per bsögn persunals dals paziants (p.ex. massascha, cuafför, pedicüra e.u.i.)
- Allogiamaint da persunas accumpagnantas
- Pasts da persunas accumpagnantas
- Cuosts da clinics per trattamaints medicinals fats da clinics externas ed instituts externs d'urant il sogiuorn a l'Ospidal chi nu stan in connex cul sogiuorn a l'Ospidal e chi sun gnüts organisats sün giavüsch dal paziant
- Malaspaisas in cas da mortoris

## Disposiziun da las chombras

In consequenza al squitsch dals cuosts in augmait süls affars da sandà vegnan fattas vieplü pretaisas impustüt als ospidals. Cun quai cha nos ospidal ha ün oblig da tour sü a tuot las uras, esa pussibel be in üna masüra limitada da coordinar il numer da las entradas da paziants. Üna gronda part dals paziants aintran sco cas urgients. Dafatta üna planisaziun fich exacta es suottamissa a müdadas a court termin. Il numer da las entradas da paziants oscillescha vi pel on fich ferm. Id es inclegiantaivel chi'd es plü simpel da disponer cun ün numer da paziants plü bass e dad attribuir las stanzas seguond las classas da sgüranzas. Tuot tenor l'occupaziun nu pudain nus però correspuonder a partir dal di d'entrada a las exigenzas a regard il confort da las stanzas. Üna müdada da paziants davopro in otras stanzas dvainta perquai indispensabla. Per El/Ella sco paziant/-a es üna müdada da stanza suvent dischagreabla. Nus dumandain però – in vista a las circumstanzas güst descrittas – d'avair incletta. Il persunal da chüra fa tuot il pussibel per limitar müdadas da stanzas al strict necessari.

## Aquint als cuosts

In cas cha la sgüranza cuverna ils cuosts in masüra limitada stuvain nus pretender ün aquint als cuosts al mumaint da l'entrada. Per il pajamaint da quel acceptain nus, sper munaida contanta, eir cartas da credit.

## Finanzas

In cas da dumondas davart las modalitats finanziaias o per infuormaziuns davart otras fatschendas administrativas As dessan Els/Ellas drizzar a l'administraziun dals paziants.



bun megl dramaint  
Gute Besserung

## Sortida da l'Ospidal

### Termin da sortida

Il termin da sortida vain fixà in discussiun cun Seis meidi reponsabel. Ch'El/Ella detta liber quel di Sia stanza fin il plü tard a las 10.00.

Il di da la sortida da l'Ospidal planisada discuta il meidi trattant cun El/Ella aspets importants in vista a la sortida, tanter oter:

diagnosas definitivas, medicamaints pro la sortida cun indicaziun da l'effet e pussibels effets collaterals, temp e necessità da controllas posteriuras pro Seis meidi da chasa e.u.i. Il meidi da chasa chi procura la chüra ulteriura survain da l'Ospidal ün rapport medical detaglià davart ils sclerimaints e trattamaints fats a l'Ospidal, sco eir üna proposta pel ulteriur proceder.

Per facilitar la sortida da l'Ospidal, vain nus miss insembel la glista da controlla seguainta.

# Lista da controlla per la sortida

- Ha gnü lö il discuors medical da sortida?
- Es il termin da la sortida gnü discus?
- Es il viadi a chasa organisà?
- Es gnü fixà ün termin pel trattamaint posteriur? (meidi da chasa o Ospidal)
- Es gnü organisà ün prüm termin evtl. necessari cun sevezzans externs a l'Ospidal?
- Es planisà ün prüm termin per terapias necessarias in seguit?
- Han Els/Ellas surgni tuot la documainta necessaria? p.ex. attest da meidi, recept, pass da mamma, attest da vaccinaziun e.u.i.
- Nun ha El/Ella invlidà nöglia aint in s-chaffa, maisin da not o bogn?
- Ha El/Ella surgni inavo Seis agens medicamaints tuts cun sai?
- Ch'Els/Ellas avisan la partenza avant co bandunar la staziun al persunal da chüra.
- Ch'Els/Ellas s'annunzchan a la recepziun avant co bandunar l'Ospidal per
  - pajar il quint da telefon,
  - per dar inavo la carta da televisiun e per pajar las taxas,
  - per pajar ils extras (bavrondas, pasts per visitas e.u.i.),
  - per tour incunter ogets da valur surdats per tgnair in salv,
  - per pajar mezs auxiliars (p.ex. crotschas), tuot tenor per dar inavo questunaris davart lur opiniun.



## Chüra posteriura, sogiuorn da reha e «case management»

Ün trattamaint posteriur stuvevan Els/Ellas discuter ed organisar per temp cun Lur meidi. In cas da dumondas davart reabilitaziun e trattamaint posteriur sco eir per ün prüm contact cun instituziuns socialas dadour l'Ospidal güdan inavant noss meidis.

## Propostas, giavüschs e miglioraziuns

Si'opiniun ans es importanta, perquai cha nus lessan megldrar noss servezzans d'ün cuntin. I'ns fa plaschair ed ans güda, scha Els/Ellas dan part in scrit Lur impreschiuns davart il sogiuorn a l'Ospidal. Ch'Els/Ellas fetschan il plaschair dad implir oura nossa iniquista d'opiniun 😊 😐 😞 e ch'Els/Ellas tilla büttan illas charteras previssas per quist adöver. S'inclegia cha Lur indicaziuns vegnan trattadas in confidenza. Lur güdicat ans pussibiltescha da chattar deblezzas in nos Ospidal, da far correcturas e da mantgnair quai chi'd es bun.

## Donaziuns

Da güdar ad Els/Ellas e da far lur sogiuorn plü agreabel pussibel, es nossa professiun e nossa vocaziun. Lur guarischun, ün surrier o ün grazcha fich chi vain da cour ans allegra fich. In cas ch'Els/Ellas lessan dar testimonianza da lur cuntantezza cun üna donaziun, han Els/Ellas la pussibilità da resguardar il «Fuond Ospidal».

Il mezs da quel fuond vegnan impuondüts per lezchas, activitats e bsögns chi van a bön dals paziants sco eir da las activitats da l'Ospidal.

Nossa colliaziun da banca resp. posta per donaziuns es:

Banca Chantunala Grischuna, 7002	Cuoira A favur da:	CSEB, Ospidal, 7550 Scuol
	Nr. da conto:	CG 239.090.600
	Nr. da clearing:	774
	Nr. IBAN:	CH14 0077 4130 2390 9060 0
Schec postal	Nr. da conto:	70-641-5

Els survegnan automaticamaing üna quittance per donaziuns.

## Iertas e legats

Per l'Ospidal significhan iertas e legats da prüma davent fich blier. Els sun d'üna vart importants per nossa finanziaziun independenta, ma eir ün ferm segn da fiduzcha. I'ns renda superbis e grats cha nos ingaschamaint vain predschè.

Ün testamaint o ün contrat da ierta regla las chosas las plü importantas in connex cul relasch e s-chaffischa d'ürant ch'El/Ella es in vita relaziuns cleras. Els/Ellas garantischan cha Lur ultima voluntà gnia rispettada e regalan als relaschats la tschertezza dad agir i'l sen dal trapassà. Uschè pon Els/Ellas decider dal tuottafat independentamaing da Lur situaziun finanziaia i'l rom da las regulaziuns legalas che chi dess capitar cun Lur facultà.

Cun üna ierta o ün testamaint a favur da l'Ospidal pon Els/Ellas güdar surour il cunfin da Lur vita.

Cun ulteriuras infuormaziuns Tils/Tillas sustegna Dr. Joachim Koppenberg, directer da l'Ospidal.



## Drets generals e dovairs da paziants

### Ün trattamaint premurus e cun dignità umana

Els han il dret ad ün trattamaint e chüra premurusa chi rispetta Lur dignità umana. Da far quista pretaisa han Els/ Ellas tuot il dret in mincha ospidal, mincha clinica e mincha partizium. Els pon premetter cha'l personal da l'Ospidal fa tuot per mantgnair Sia sandà e tilla promouver.

### Chi Til/Tilla tratta?

Üna relaziun da plaina fiduzcha cul personal da l'Ospidal es da grond'importanza per sia guarischun. Las personas chi trattan e chüran as preschaintan perquai adüna, scha pussibel, personalmaing. A l'Ospidal sun las cumpetenzas regladas. Per la visitaziun medicala e'l trattamaint es respunsbel il schefmeidi, pella chüra d'amalats la manadra dal servezzan da chüra. I'ls ospidals publics lavuran in general meidis cun ingaschamaint fix. Ün dret a la libra tscherna dals meidis nu po per regla gnir garanti a paziants cun sgüranza da basa.

### Dret d'autodeterminaziun

Visitas medicalas, intervenziuns e trattamaints nu da-chan gnir fats cunter sia voluntà. Quai significha per exaimpel: El/Ella po decider sch'El/Ella vuol gnir operà/-ada, irradià/-ada o trattà/-ada cun ün tschert medicamaint. El/Ella po pretender cha Sia vita nu gnia prolungada artificialmaing in üna situaziun sainza spranza. Per intervenziuns plü grondas o colliadas cun ris-chs sto gnir dumandà ouravant Seis acconsentimaint explicit, scha mâ pussibel in scrit. Schi's demuossa però pür i'l decuors d'ün'operaziun cha quista sto gnir prolungada sur la masüra datta cuntschainta, schi es il meidi operatur autorisà da far quai, premiss chi nu saja colliada cun quai üna periclitaziun seriusa o chi possa gnir evità ün dischavantag agravant e cha l'amplificaziun da l'operaziun correspuonda a Sia voluntà presumptiva. Sch'El/Ella refüsa la masüra medicinala propuonüda, schi surpiglia El/Ella in consequenza la responsabilità pels effets chi pon resultar da quai. L'Ospidal po pretender per sia protecziun, cha El/Ella conferma cun Sia suottascripziun la renunzcha. In cas cha El/Ella posseda disposiziuns da paziaint cun validità legala, giavüschain nus da tour cun sai quel documaint e da surdar quel d'ürant il discuors da recepziun.

La ledscha dals paziants cuntegna pella prüma jada ün agen alinea davart masüras repressivas. Quist riguarda impustüt il trattamaint in clinicas psichiatricas. Il dret d'autodeterminaziun da paziants na abels/ablas da güdichar o ospitalisats/-adas per motivs da provedimaint in üna clinica psichiatrica, es da natüra limità. A quels vain concessa tanta libertà sco chi's po respunder cun lur aigna ed eir la sgürezza publica. Masüras repressivas pon gnir tuttas be sch'ellas sun inevitablas, q.v.d., scha'l böt dal trattamaint nu po gnir raggiunt cun otras masüras. Premissas specialmaing severas valan per trattamaints sforzats cun medicamaints a lung temp. In tuot ils cas da masüras repressivas, ch'ellas sajan plü leivas o plü greivas, da temp cuort o lung, han ils paziants pertocs il dret da laschar examinar dad ün tribunal cumpetent la legalità da las masüras repressivas ordinadas.

## Examinaziuns scientificas

Sch'El/Ella vain dumandà/-ada, sch'El/Ella as mettes a disposiziun per far experimaints cun novs medicamaints o novas tecnicas d'operaziun, po El/Ella natüralmaing refüsar, sainza chi resultan dischavantags. Nus dumandain listess da tour in consideraziun da tour part. Ün progress medicinal es be pussibel, scha paziants as mettan a disposiziun a la scienza.

Eir Els/Ellas profitan hoz, tuot tenor il caracter da l'examinaziun o dal trattamaint, dal fat cha paziants s'han partecipats i'l passà a perscrutaziuns scientificas.

Perscrutaziuns scientificas i'l sector da la sandà sun liadas a normas naziunalas ed internaziunalas severas. Mincha proget da la perscrutaziun vi d'umans – cun o sainza medicamaints – po gnir fat pür sch'el es gnü autorisà ouravant da la cumischien etica chantunala. L'approvaziun a la partecipaziun ad ün proget da perscrutaziun medicinala Til/Tilla pudess esser plü leiv, cun quai cha El/Ella po revochar Seis acconsentimaint mincha mumaint e sainza motivaziun.

## Dret da sclerimaint ed infuormaziun

Meidis sun obliats dad infuormar per temp, in maniera adequata ed in fuorma inclegiantaivla davart ils avantags e dischavantags sco eir davart ils ris-chs d'ün trattamaint e davart alternativas pussiblas. Quist dovair d'infuormaziun nu vala però, schi'd es necessari d'agir subit. Sün giavüsch Til/Tilla dà il meidi spiegaziuns davart Seis stadi da sandà actual e'l svilup previsibel. Quistas infuormaziuns han da gnir dattas cul resguard adequat. Els/Ellas pon però insister, ad agen ris-ch, da gnir sclerits in maniera cumpletta eir davart diagnosas o prognosas disfavouraivlas. Eir il personal da chüra e las otras persunas chi Tils/Tillas trattan e chüran han il dovair dad infuormar davart lur actività.

## Chi dà sclerimaint?

Sch'Els/Ellas bsögnan infuormaziuns, schi ch'Els/Ellas as drizzan per plaschair cun dumondas medicinalas a Lur meidi, in dumondas da chüra al personal da chüra. Magari sun otras persunas cumpetentas per Lur dumondas, per exaimpel ün lavuraint social o ün spiritual. Ch'Els/Ellas as drizzan eir in quel cas a Lur medi o al team da chüra, quels güdan jent inavant. Els/Ellas han il dret da pretender ün discuors confidenzial «a quatter ögls». Sch'Els/Ellas giavüschan, das-chan s'inclegia tour part eir Lur confamiliars ad ün tal discuors o tour incunter infuormaziuns.

## Invista illa documentaziun dal paziaint

Illa nouva ledscha da paziants es gnüda rimplazzada l'expressiun «anamnesa (istorgia da l'amalà/-ada)» tras il term «documentaziun da paziants». Quai significha cha na be las datas medicalas, ma eir las datas da la chüra fan part da la documentaziun da paziants. Da principi posseda El/Ella ün dret d'invista cumplexiv in Sia documentaziun da paziaint. Quai cumpiglia per exaimpel ils resultats dad examinaziun da labor, radiografias, resultats dad electrocardiograms, rapports d'operaziuns e.u.i., ma eir las indicaziuns furnidas dad Els/Ellas svesch davart Sia persuna, Seis stadi, sco ils resultats da visitas medicalas. Seis dret d'invista es limità i'ls cas chi'd existan interess publics preponderants o degns da protecziun da terzas persunas da tgnair secretas Sias indicaziuns. In cas da conflict decida in ospidals chantunals la direcziun da sandà, i'ls oters ospidals da dret public il güdisch districtual. Davo la conclusiun da l'ultim trattamaint vain la documentaziun da paziaint conservada amo desch ons da l'ospital cumpetent e resta dürant quel temp in seis possess.

Üna jada scuors il termin da conservaziun, pon paziants pretender la restituziun o l'eliminaziun da lur documentaziun, premiss chi nun exista ingün interess public per ün'ulteriura conservaziun. Fintant cha la documentaziun resta illa proprietà da l'Ospidal, pon paziants pretender fotocopchas da documaints. Per procurar talas ha da gnir pajada üna taxa chi cuverna ils cuosts.

## Seis sector privat e l'oblig da discreziun

Sia sfera privata e secreta es protetta eir a l'Ospidal, tant cha quai as lascha cumbinar cullas exigenzas da la gestiun da l'Ospidal. Il persunal d'ospidal es lià ad ün oblig da discreziun invers terzs (na invers Els/Ellas!). Sco terzs valan da principi tuot las persunas chi nu sun directamaig partecipadas a Seis trattamaint. A terzs vain datta l'infuormaziun davart Sia malatia e'l trattamaint be cun Seis acconsentimaint implicit o explicit. Seis acconsentimaint vain però suppuonü, scha infuormaziuns vegnan dattas inavant al substitut legal (scha avant man), al meidi anteriur o posteriur o a Lur persunas da referimaint. Sco persunas da referimaint valan las persunas indichadas dal El/Ella sves. Sch'El/Ella nun ha dat ingünas indicaziuns in merit, schi valan in prüma lingia la partenaria o il partenari da vita ed in seguonda lingia struschs confamiliars sco persunas da referimaint. Sch'El/Ella nu giavüscha ingüna distribuziun d'infuormaziuns, schi sto El/Ella orientar a Seis meidi in quel sen. La protecziun da datas, quai voul dir la protecziun da las datas memorisadas davart El/Ella, es garantida tras directivas specialas.

## Protecziun da datas

Per garantir ün trattamaint d'ot nivel qualitativ ed ün proceder administrativ scha pussibel sainza intops, vegnan fixadas in connex cun seis sogiurn a l'Ospidal differentas datas. L'access a quellas datas es pussibel be ad ün circol da persunas redüt.

## Visitas

Visitas our dals temps da visita pon gnir permissas in cas excepziunals motivats. Il meidi po limitar ils temps da visita o relaschar ün scumond da visitas, scha quai s'impuona per motivs da sandà o in Seis interess. Da Sia vart es El/Ella autorisà/-ada da refusar visitas a mincha mumaint. Ch'El/Ella comunichescha quai per temp al persunal da chüra.

## Seis dovairs sco paziaint

Sco dapertuot nu daja eir i'ls ospitals be drets, ma eir dovairs. Uschè giavüschain nus:

- da respettar l'uorden da chasa da nos Ospidal,
- da dar a nos persunal professional cumpetent ils sclerimaints bsögnaivels pel trattamaint,
- da tour resguard als cunpaziaints ed al persunal,
- da respettar las instrucziuns dal persunal e da til sustgnair in quella maniera.

Implü cusgliain nus in Seis agen interess, dad infuormar als meidis davart malatias anteriuras, visitas medicalas e trattamaints, medicamaints e – scha d'importanza medicinala – davart Sia famiglia, Sia lavur e Seis möd da viver. Eir talas infuormaziuns pon esser importantas pel trattamaint e la chüra. Ch'El/Ella nu taschainta neir chosas dischagreablas. La güsta diagnosa e'l trattamaint da Seis malesser han priorità! Ch'El/Ella observa, che effet cha'l trattamaint ha per El/Ella e descriva Sias experiencias al persunal responsabel.

## Dovair da premura

Mobigliar, altschiva, apparats ed indrizs dessan servir a blers paziaints. Ch'Els/Ellas ans güdan ad avair pissier. Ch'Els/Ellas nu manipuleschan sves apparats ed indrizs sainza instrucziun explicita.

## Spargnar – üna maxima per tuots

Ün ospidal public nu vain finanzia be tras pajamaints directs dals paziaints. Amo daplü pajan las chaschas d'amalats e'ls pajaimpostas. L'Ospidal es in dovair da spordscher prestaziuns medicinalas plü economicamaing pussibel. Quai es üna lezcha pretensiusa. Eir El/Ella sco paziaint/-a po qua o là contribuir ad ün adöver spargnuoss dals mezs impuondüts. La contribuziun la plü importanta per tgnair in frain ils cuosts illa sandà publica praistan Els/Ellas, sch'Els/Ellas dan atenziun a la sandà eir dadour l'Ospidal.

## Giavüschs specials

Giavüschs particulars vegnan resguardats i'l rom da las pussibilitats da la gestiun.

## Sortida e trattamaint posteriu

Els/Ellas pon mincha mumaint interrumper il sogiuorn a l'Ospidal e tuornar a chasa. Cunter Lur voluntà pon Els/Ellas gnir tgnüts/-das inavo be, scha determinaziuns specialas prescrivan quai, p.ex. per cumbatter malatias contagiusas. Sch'Els/Ellas bandunan l'Ospidal, cunter il cussagl dal meidi, schi agischan Els/Ellas ad agen ris-ch ed in aigna responsabilità. In quel cas poja gnir pretais cha El/Ella conferma quai cun Sia suottascripziun. Avant l'entrada i'l ospidal Til/Tilla infuormescha – e cun Seis aconsentimaint eir a Seis confamiliars – il meidi d'ospidal davart il trattamaint posteriu e la chüra a chasa. Eir il meidi chi fa il trattamaint posteriu vain infuormà e survain ils documaints necessaris. Scha El/Ella nu giavüscha quai, ha El/Ella d'infuormar il meidi d'ospidal. Il temp davo la sortida da l'ospidal es specialmaing decisiv per Sia sandà. Ch'El/Ella s'indreschischa per temp davart tuot quai chi pudess esser important per El/Ella, sco per exaimpel la chüra a chasa, medicamaints, controllas medicalas, nudrimaint e cumanzar darcheu a lavurar.

## Recepciun e licenzchamaint dad amalats da la psica

Psichicamaing amalats pon gnir ospitalisats, in cas da periclitaziun da sai sves o da terzs, sün fundamaint d'ün attest medical cunter lur voluntà in üna clinica psichiatrica (ospitalisaziun da provedimaint). Chi chi nun es perinplet cull'ospitalisaziun, il refüs da la dumonda da relaschada o retenziun o relegaziun o chi less sortir plü bod co previs, as po drizzar a la direenziun medicala. Scha quella refüsa la dumonda da sortida voluntaria, po la persuna pertocca o üna persuna chi tilla es dastrusch, laschar examinar la questiuon güdizialmaing.

## Trattamaint e chüra da muribunds

Illa ledscha dals paziants vain pella prüma jada francà legalmaing il dret da muribunds ad ün trattamaint adequat ed ün accumpagnamaint sco eir il dret da lur confamiliars ad ün degn accumpagnamaint illa mort ed ün cumgià in dignità. In üna uschenomnada disposiziun dal paziaint (testamaint vital) po El/Ella implü decider sves, scha masüras chi prolungheschan la vita sun da tour o dad interlaschar. Lur voluntà respectiva ha da gnir rispettada dals meidis, oter co scha Sias disposiziuns cunterfessan a l'uorden da dret o cha tscherts puncts permettessan da conclüder cha El/Ella vess müdà Sia tenuta i'l fratep.

## Obducziun e prelevamaint d'organs

Tras l'obducziun da paziants decedüts pon gnir acquistadas importantas cugnuschtschas chi pon gnir bunas per umans amalats da malatias da medemma spezcha. Tenor la ledscha da paziants in vigur das-cha gnir fatta ün'obducziun be scha la persuna trapassada ha acconsenti a tala d'ürant sia vita. Sch'üna persuna trapassada nu s'ha expressa d'ürant sia vita, es necessari, per exequir ün'obducziun, l'acconsentimaint d'üna persuna da referimaint, in cas da trapassats minorens o suot avuà, l'acconsentimaint dal rapreschantant legal. Suot las medemmas circunstanças das-chan gnir prelevats als trapassats organs, tessüts o cellas, scha quai es indispensabel pel salvamaint o pel trattamaint da paziants. Scha la persuna trapassada ha surdat ad inchün la decisiun davart la prelevaziun dad organs, tessüts o cellas, schi sto quella persuna respectiva gnir resguardada ill'approvaziun.

## Lod, critica ed iniquista da l'opiniuns

Forsa nun es El/Ella cuntaint/a cul trattamaint, culla chüra o alch oter o be parzialmaing cuntaint/a. In quist cas cusgliain nus da discuorrer avertamaing cul personal da l'Ospidal. Ch'El/Ella as drizza cun Sia proposta o critica al personal da l'ospital respunsabel. El/Ella po güdar cun quai a correger manguels ed a megldrar il sogiuorn da paziants futurs. Sch'El/Ella ha l'impreschiun da nu gnir inclet/-ta, schi po El/Ella inoltrar Sia critica in scrit a la direenziun da l'Ospidal o ad ün post da recuors exterior a l'Ospidal. S'inclegia cha nus piglain fich jent incunter eir resuns positivs. Implü giavüschain nus ch'Els/Ellas as partecipeschan a l'iniquista d'opiniun 😊 😐 😞 e ch'Els/Ellas büttan aint quella illas charteras aposta.

## La responsabilità giuridica da l'Ospidal

Meidis e personal da chüra fan il pussibel per balchar dolurs e guarir malatias. Adonta da tuot las tentativas da sgürezza nu's laschan sbagls evitar dal tuottafat. Per ün don eventual es nos Ospidal sgürà in maniera sufficiainta cun üna sgüranza da responsabilità legala.



## Sportas specialas per noss paziants

Sper las sportas manzunadas fin qua pudain nus spordscher, sün fundamaint da nossa collavuraziun i'l «Center da sandà Engiadina Bassa», las seguaintas sportas specialas da pajar s'vess. Ch'El/Ella infuormescha a Seis meidi trattant avant co far adöver da quistas sportas.

### Our dal chomp «succuors per pagliolaintas»

Cuors da preparaziun per la naschentscha			CHF	300.00
Cuors da recuvrimaint			CHF	150.00
Massascha da poppins			CHF	150.00

### Our dal chomp «medicina integrativa»

#### Massaschas

Massascha Pressel	60	minuts	CHF	144.00
Massascha ayurvedica	60	minuts	CHF	144.00
Shiatsu	60	minuts	CHF	132.00
Terapia craniosacrala	60	minuts	CHF	144.00
Fricziun ritmica da tuot il corp	60	minuts	CHF	120.00
Massascha cun meil	60	minuts	CHF	144.00

#### Euritmia curativa | terapia da movimaint

Terapia individuala	30	minuts	CHF	72.00
Terapia individuala	60	minuts	CHF	144.00

#### Idroterapia | bogns da plain'attenziun

Bogn da dispersiun d'öli	90	minuts	CHF	120.00
--------------------------	----	--------	-----	--------

#### Cumpressas

Diversas cumpressas tenor indicaziuns	60	minuts	CHF	72.00
---------------------------------------	----	--------	-----	-------



## Our dal chomp da wellness dal bogn mineral «Bogn Engiadina»

Sün fundamaint da nossa cooperaziun cul bogn mineral «Bogn Engiadina» pudain nus spordscher i'l rom da Lur sogjuorn staziunari las seguintas sportas specialas. Ils bigliets d'entrada as survaina a la recepciun. Ch'Els/Ellas infuormeschan avant co far adöver da quistas sportas a lur meidi trattant.

### Cuntrada da bogns e da sauna

Entrada singula creschüts (predsch regular CHF 34.00)	CHF	27.00
---	-----	-------

Cartas da plüs dis da 2 fin 14 dis sun medemmamaing disponiblas. Predschs sün dumonda.

### Bogn roman-irlandais

Entrada singula creschüts sainza entrada illa cuntrada da bogns e sauna (predsch regular CHF 72.00)	CHF	57.00
---	-----	-------

Entrada singula creschüts cun entrada illa cuntrada da bogns e sauna (predsch regular CHF 96.00)	CHF	76.80
--	-----	-------

### Massaschas

Massascha corp inter	50	minuts	CHF	99.00
Massascha corp parzial	25	minuts	CHF	55.00
Massascha aromatica corp inter	50	minuts	CHF	108.00
Massascha aromatica corp parzial	25	minuts	CHF	60.00



## Purtret directiv da l'Ospital

### Böt da l'organisaziun

Nus spordschain servezzans d'ot nivel. Nus manain l'organisaziun sün fundamaint da las incumbenzas da prestaziun da la società portadra tenor criteris economics. Quai ans permetta da garantir il svilup da l'intrapraisa a lunga vista. Nus s-chaffin ün'organisaziun efficianta cun chomps da lezchas survisibels, cun competenzas e responsabilitats bain definidas e chi s'adatta flexibelmaing a las pretaisas chi's müdan.

### Paziaint(a)s

I'l center da nossa atenziun e chüra stan noss/as paziaint(a)s. Per Tils/Tillas pudair chürar in maniera optimala, perseguitain nus da cuntin il svilup i'l chomp medicinal e da chüra ed exeguin las adattaziuns necessarias i'l spectrum da las prestaziuns tenor l'incumbenza da prestaziun. Nus lain s-chaffir per Els/Ellas ün'atmosfera chi promouva la sandà e crea plaina fiduzcha, illa quala Els/Ellas vegnan vis/-sas e chürats/-das cun lur bsögn individual in maniera integrala.

### Collavuraturas e collavuratur

Nossas collavuraturas e noss collavuratur sun nossa resursa la plü preziosa. La qualità da nossa lavur dependa dad Els/Ellas. Sün fundamaint da lur cumpetenza professiunala e sociala sun noss(as) collavuratur(a)s abels/ablas d'accumplir las lezchas in maniera professiunala ed in aigna responsabilità. Nus attribuim üna gronda importanza a la sgürezza ed a la sandà da noss(as) collavuratur(a)s a la piazza da lavur.

### Garanzia da qualità e management dal ris-ch

Al sgürar la qualità da noss servezzans e'l management da ris-chs dain nus la plü ota priorità.

### Partenaris, infuormaziun ed ambiaint

Nus cultivain üna buna collavuraziun cun tuot noss partenaris. Nus infuormain a noss/as collavuratur(a)s, noss paziaints, noss portaders sco eir a noss partenaris e'l public in möd adattà e transparent davart nossas activitats. Nus prastain üna contribuziun activa a la protecziun da l'ambiaint e pigliaim masüras respectivass eir sainza disposiziuns da las autoritass.





## La società «Amias ed Amis da l'Ospidal d'Engiadina Bassa»

### Ils böts da la società

La società «Amias ed Amis da l'Ospidal d'Engiadina Bassa», fundada als 3 settember 2003, ha il böt da promover la fiduzcha da la populaziun i'l agen ospidal e da francar quel eir i'l imaint dals giasts. Sper quist sustegn ideal promovu la società eir il sustegn pratic e material da l'Ospidal. Quist consista in procurar resp. metter a disposiziun mezs finanziajs per progets chi's drizzan als/a las paziaint(a)s e collavuratur(a)s. Da la società fan part ca. 300 commembers, quels derivan in prüma lingia da l'Engiadina Bassa, ma eir da divers oters lös in Svizra.

### Activitats tschernüdas

- Sustegn al proget Ospidal – futur
- Sustegn a la creaziun d'üna pratcha ginecologica a l'Ospidal (acziun da donaziuns)
- Ingaschamaint per la creaziun da la partiziun da medicina complementara e palliative-care
- Organisaziun da referats publics cun exponents importants dal chomp da la sandà publica
- Creaziun d'ün chantunet da gö per uffants illa stanza d'aspet da la staziun d'urgenza e dal nouv tract d'operaziun
- Sairada d'inscunter e da concert culs «Fränzlis da Tschlin»
- Cunfinanziaziun dad occurrenzias dal persunal
- Ambulanza da giovar da lain pel giardin da sandà
- Batschigl da parturir pella nouva sala da part
- apparat da screening da l'udida pel compartimaint da las pagliolaintas



## Dal commember passiv fin al sponsor

La società «Amias ed Amis da l'Ospidal d'Engiadina Bassa» spordscha differentas models da commembranza resp. partecipaziun finanziaria:

Commember singul	CHF	50.-	contribuziun annuala
Pêrs	CHF	75.-	contribuziun annuala
Fauturs	a partir da CHF	200.-	contribuziun annuala (import vain fixà sves)
Commember passiv	CHF	20.-	contribuziun annuala
Sponsor	a partir da CHF	1'000.-	import d'üna jada da definir sves

Il president da la società preschainta gugent propostas per ün sponsoradi per ün proget singul. Ün commember nu surpiglia, sper il pajamaint, ingüns ulteriurs dovairs.

## Las prestaziuns da la società in recumpensa

A chi chi paga regularmaing sia contribuziun da commembradi o dafatta üna contribuziun da sponsor ingrazcha la società – insembel cul Ospidal – cun modestas prestaziuns immaterialas in recumpensa:

- Invid annual ad ün arrandschamaint d'infuormaziun (per regla in cumbinaziun culla radunanza da commembers).  
Temas: actualitats da l'Ospidal, medicina/chomp da la sandà publica, cultura e.u.i.
- Arrandschamaints specials a l'Ospidal sco inauguraziuns, giubleums o ün di da las portas avertas nun han lö sainza invid dals predschats commebbers da la società e dals sponsurs!

## Ch'El/Ella dvainta commember/commembra

Ch'Els/Ellas dvaintan commembers da la società «Amias ed Amis da l'Ospidal d'Engiadina Bassa»! Els praistan cun quai üna fich importanta contribuziun al mantegnimaint da l'Ospidal ed indirectamaing eir da la regiun turistica unica.

## Contact

Amias ed Amis da l'Ospidal d'Engiadina Bassa  
Via da l'Ospidal 280  
7550 Scuol





## Center da sandà Engiadina Bassa – nossa via cumünaivla

In Engiadina Bassa van importants furniturs regiunals i'ls chomps dal provedimaint da sandà, chüra, assistenza ad attempats e wellness suot il tet dal «Center da sandà Engiadina Bassa» üna via cumünaivla. Ushè pon las sportas da l'ospital regiunal, da la clinica da reabilitaziun, dal servezzan da salvamaint, da la Spitex, da las gruppas da chüra sco eir dal Bogn Engiadina gnir agüstats idealmaing ün cun tsel – a bön da la populaziun indigena, dals paziants, dals cliants e dals giasts.

L'Ospidal a Scuol spordscha üna medicina d'ot nivel cun ün'infrastructura da las plü modernas – ün ospidal acut culs secturs chirurgia/ortopedia, medicina interna/cardiologia, assistenza a pagliolaintas/ginecologia sco eir anesthesiologia/terapia da dulurs e medicina da salvamaint. Sco novità svizra vain la medicina da scoula cumplettada cun üna sporta da medicina integrativa e palliativa. Üna filosofia cumplexsiva d'assistenza e trattamaint chi considerescha l'uman in sia integralità e vain nomnada perquai «medicina integrativa».

Lezchas importantas illa assistenza dad attempats accumulscha las dmuras e las gruppas da chüra. Il Bogn Engiadina dispuona grazcha a l'aua richa in minerals d'üna sporta vasta da bogns e terapias, tanter oter üna cuntrada generusa da bogns e sauna ed ün spazius bogn roman-irlandais. Ils servezzans da la Spitex spordschan ün'assistenza e chüra ambulanta cumpleta e contribuischan cun quai in möd decisiv al mantegnimaint da la qualità da vita da lur cliants.

Üna via cumünaivla – ün model organisatoric innovativ ed agreabel pels üttilisaders chi rapreschainta, lovà illa cuntrada culturala unica da la regiun dal Parc Naziunal, üna veritabla oasa da sandà e wellness illas Alps.



## Contact

Center da sandà Engiadina Bassa  
**Ospidal**  
Via da l'Ospidal 280  
CH-7550 Scuol  
Tel. +41 81 861 10 00  
[ospidal@cseb.ch](mailto:ospidal@cseb.ch)  
[www.cseb.ch](http://www.cseb.ch)